

**IXe Biennale de la Société tchèque pour l'étude du XVIIIe siècle**  
**Les transferts culturels dans la monarchie des Habsbourg au XVIIIe siècle**  
**Prague, 22-24 novembre 2023**

La question des transferts culturels s'est imposée depuis plusieurs décennies comme l'une des approches les plus fructueuses de la recherche en histoire. La prochaine Biennale de la Société tchèque pour l'étude du XVIIIe siècle sera ainsi consacrée aux transferts culturels à l'œuvre dans la monarchie des Habsbourg au cours d'un long XVIIIe siècle compris entre env. 1680 et 1820, alors que cette puissance danubienne s'ouvrait à la culture de l'Europe occidentale mais devenait aussi elle-même un modèle de transformation « éclairée » des sociétés pour d'autres régions de l'Europe.

L'Europe centrale de cette époque est marquée par une circulation dynamique des savoirs, leur démocratisation et leur « vernacularisation » progressive, c'est-à-dire un partage de l'information dans les langues locales utilisées hors des élites. Ces échanges ne se limitent pas à des flux dirigés vers l'intérieur de la monarchie mais sont aussi à l'œuvre transversalement aux différentes régions aux mains des Habsbourg, depuis les provinces italiennes jusqu'à la Galicie tardivement acquise.

La prochaine Biennale se propose donc de saisir les processus d'adaptation des idées et des pratiques intellectuelles et culturelles transmises dans l'espace centre-européen à partir des thématiques suivantes :

- *Les centres* « d'importation », d'adaptation et d'appropriation des nouveaux modèles issus des milieux français, anglais, italiens et des pays catholiques et protestants de l'Empire ; le rôle des institutions situées hors de la monarchie : universités, académies militaires, du génie, des beaux-arts, etc.
- *Les intermédiaires* des transferts : érudits, lettrés, artistes, gens de métiers, militaires, diplomates, membre des cours, etc.
- *Les médias* des transferts I. L'imprimé, la librairie, la presse périodique. Quels décalages, quelles transformations et adaptations apparaissent au fil des rééditions et des passages d'un média, d'un genre, d'un pays à l'autre ?
- *Les médias* des transferts II. La question des langues et des traductions : quelles relations entre les langues véhiculaires et les langues vernaculaires ? Biglosie et triglosie : le rôle du latin, du français, de l'italien, de l'allemand, des langues slaves. La langue des bureaux, de l'enseignement, des sciences et de la communication privée.
- *Les médias* des transferts III. La mobilité des idées et les concepts : théories scientifiques, sociales et économiques.
- *Les « membranes »* des transferts : le rôle des zones liminaires, d'apparence marginales qui servent de membrane aux échanges entre les cultures et fournissent un canal d'entrée dans la monarchie des Habsbourg (la Silésie avec les régions de Teschen/Cieszyn et de Troppau/Opava, la Haute Hongrie/Slovaquie, le Tyrol, Salzbourg, etc.).
- *Les objets* des transferts : la circulation des modèles étrangers dans les arts et l'architecture, les pratiques religieuses et rituelles, la culture matérielle et quotidienne ; les découvertes et les savoirs scientifiques ; l'adaptation des modèles de gouvernement et de réformes sociales, la circulation des textes de lois, réglementaires et administratifs.

La Biennale est ouverte à l'anglais, à l'allemand et au français. Envoyez le titre et un résumé d'une page maximum de votre proposition d'intervention à l'adresse de la Société d'ici au 30 juin 2023. Les interventions paraîtront, après évaluation en double aveugle, dans la revue de la Société, *Cornova* qui figure sur la liste ERIH+ et paraît en libre accès : <https://ucl.cas.cz/casopis-cornova/> La Biennale est préparée en coopération avec le CEFRES, Centre français de recherche en sciences sociales.

Au nom de la Société tchèque pour l'étude du XVIIIe siècle

Daniela Tinková, Claire Madl, Marc Niubo